



Postgraduate Dissertation coversheet & feedback form

**THIS SHEET MUST BE THE FIRST PAGE OF THE ASSIGNMENT
YOU ARE SUBMITTING (DO NOT SEND AS A SEPARATE FILE)**

<i>For completion by student:</i>		
Student Name: Peilin Zhuang Student University Email: 1804391@student.uwtsd.ac.uk		
Module code: SICH7022	Student ID number: 1804391	Educational support needs: Yes/No
Dissertation title: The Study of Leaving Words and Talking in <i>Diamond Sutra</i> 《金剛經》離文字言說相思想研究		
Supervisor: Venerable Shengmiao	Word count: 3615	
I confirm that this is my original work and that I have adhered to the University policy on plagiarism. Signed Peilin Zhuang..... Email submission: if you are submitting this form via email, please tick this box ☐ (as a substitute for your signature) to confirm that you agree to the above declaration.		

For completion by the first marker:

Comments:

First Marker's Mark:

Date:

Signature:

For completion by the second marker:

Comments:

Second Marker's Mark:

Date:

Signature:

Agreed internal mark:

Date

Signature 1st marker:

Signature 2nd marker:

Comments (for completion by the internal markers which indicate how the agreed internal mark has been arrived at):

NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.

For completion by the External Examiner:

Comments:

Proposed Mark:

Signature of External Examiner:

Final Agreed Mark:

Comments (to indicate how the final agreed mark has been arrived at):

AI Acknowledgement

☒ **I have not used AI in my assignment**

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☐ **I have used AI in my assignment**

I acknowledge the use of [AI Tool 1] [(AI Tool 1 url)] on [Date] to [Purpose my work: (e.g. support my research/proofread/edit photographic material etc.)]. I used the prompt(s):

1. [Prompt]

2. [Prompt]

3. [Prompt]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I

have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

《金剛經》離文字言說相思想研究

指導導師：上勝下妙法師

學生姓名：莊沛霖

學生學號：1804391

匯報日期：2025年3月21日



修 目 录

01

前 言

02

文字語言的本質與空性義理

03

文字語言的方便作用

04

結 論



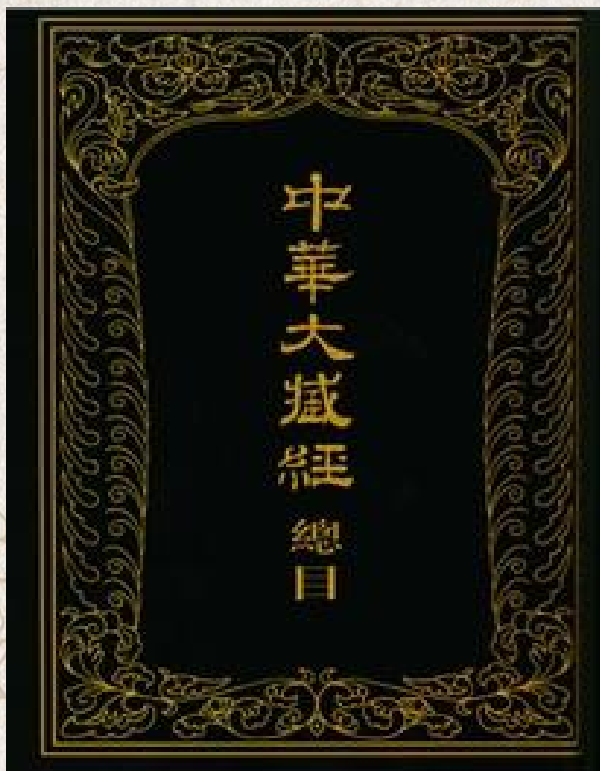
前言



「從佛出生十二部經，從十二部經出修多羅，從修多羅出方等經，從方等經出般若波羅蜜，從般若波羅蜜出大涅槃，猶如醍醐。」

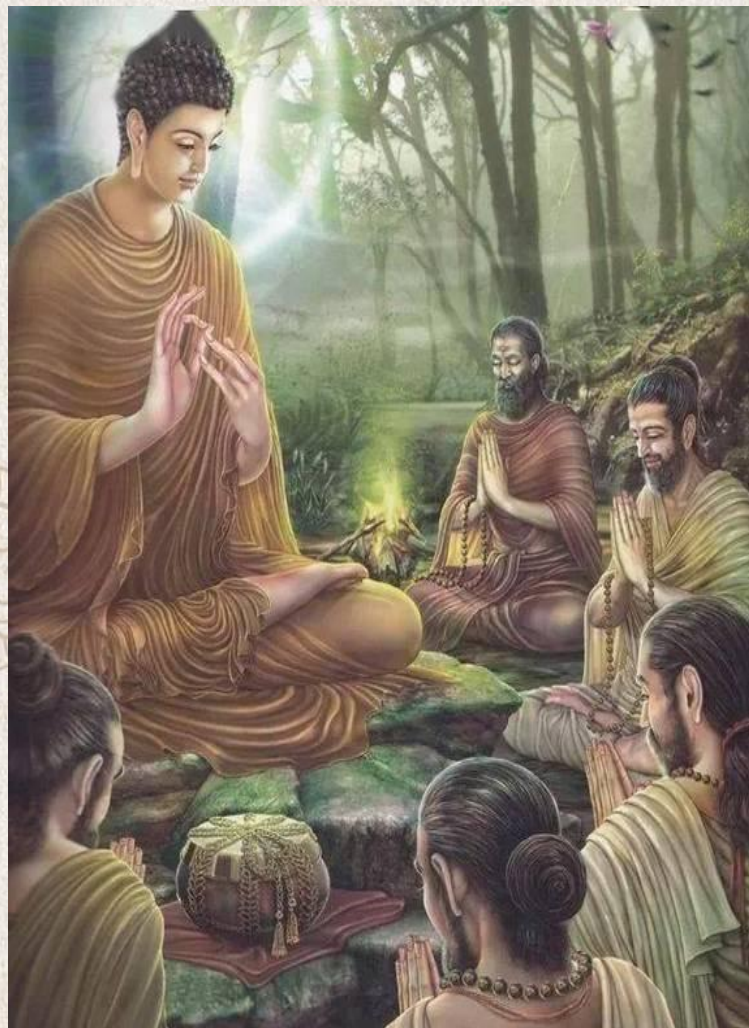
——《大般涅槃經》

時期	核心內容
一、華嚴時	佛宣說自身證悟的境界。
二、阿含時	為小乘根基者說法。
三、方等時	引導小乘眾生轉向大乘。
四、般若時	打破大小乘分別執著。
五、法華涅槃時	強調佛法圓融無礙。



典籍約4200餘種，23000餘卷，
總字數約一億多字

語言體系	代表版本
漢文版本	《大正新修大藏經》、《乾隆大藏經》、《中華大藏經》
藏文版本	那塘版、德格版、拉薩版
巴利文版本	泰國版、緬甸版、斯里蘭卡版、羅馬字轉寫版
其他語種	西夏文、滿文、日文
編修主體	編修次數
中國	18次
高麗	3次
日本	8次



佛究竟講了什麼？

佛住世四十九年未說一字。

前人研究

傳統注釋法，傳統注釋最具權威性，也最為正統。始終以堅持以佛教本位立場為核心，側重於實修，在義理闡述的同時也能與生活修行相互結合。

而現代哲學通過中西文化的比較與交流，建立起溝通橋樑。為深入語言解讀、跨文化翻譯提供了更多的可能性。

修

文字語言的本質與空性義理



文字不可執



龍樹菩薩 Nāgārjuna

「三界世間皆從和合生，和合生者無有自性，無自性故，是則為空，空故不可取，不可取相是涅槃。」
——《大智度論》

「眾因緣生法，我說即是空，亦為是假名，亦是中道義。未曾有一法，不從因緣生。是故一切法，無不是空者。」
——《中觀論》

赫拉克利特（Heraclitus）認為：「萬事萬物都處於不斷變化的過程之中，一切都存在，同時又不存在。」

如來藏

即文字相，用文字相，離文字相。

「一切眾生有如來藏……我以佛眼如實觀之。」

「我從某夜得最正覺。乃至某夜入般涅槃。於其中間乃至不說一字。亦不已說當說不說是佛說。」——《楞伽經》

「須菩提！汝勿謂如來作是念：我當有所說法。莫作是念，何以故？若人言如來有所說法，即為謗佛，不能解我所說故。須菩提！說法者，無法可說，是名說法。何以故？若人言如來有所說法，即為謗佛，不能解我所說故。」



「凡一切法，皆有差別之相。相是幻有，名是假名。」——《金剛經講義》

「無法可說，意顯本無可說。何以本無可說，以本來無法故。既本無法，哪有可說。」——《金剛經講義》

「應化非真佛，亦非說法者，說法不二取，無說離言相。」——《金剛經論》

佛沒有說法—眾生也沒有聽法—也沒有法



修



文字語言的方便作用



空性和現象，二者是一體兩面的關係。

「汝等比丘，知我說法，如筏喻者。」

——《金剛經》

「般若即慧也，為顯此法故，遺言成教。教即文字。般若即觀照、實相二般若也。今約佛論故，通法教俱名般若也。」

——《金剛經纂要刊定記》



文字般若

經典文字本身

觀照般若

通過文字修行產生的智慧

實相般若

超越文字的終極真理

佛说维摩诘经

「言說文字皆解脫相。……一切諸法是解脫相。」

「文字即空性，空性即解脫」

「即用即離」

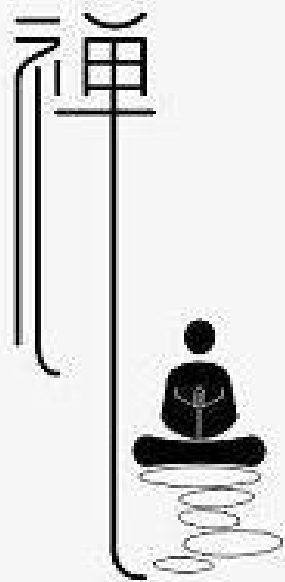
離言說相在禪宗中的應用

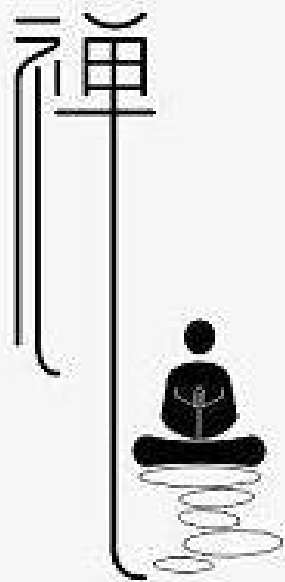
禪宗提倡不立文字。

以言說破言說。

南嶽懷讓：「說似一物即不中」

清涼文益：「第一義不可說。」





通過行為動作直接打破學人的慣性思維。

通過顛覆性的語言行為摧毀學人邏輯的框架，
從而迫使其直面不可言說的般若實相。

「心相寂滅，言語道斷。」

證悟只憑個人感悟，悟道的瞬間只屬於個人。

「青青翠竹，盡是真如。鬱鬱黃花，無非般若。」

修



文字語言的方便作用



結論



一、古籍專書（按朝代排序）

1. [東晉]曇無讖譯：《大般涅槃經》，收入《新修大正大藏經》第12冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
2. [東晉]僧肇譯：《肇論·不真空論》，收入《新修大正大藏經》第45冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
3. [東晉]佛陀跋陀羅譯：《大方等如來藏經》，收入《大正新修大藏經》第16冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
4. [東晉]玄奘譯：《般若波羅蜜多心經》，收入《大正新修大藏經》第8冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
5. [東晉]鳩摩羅什譯：《金剛般若波羅蜜經》，收入《大正新修大藏經》第8冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
6. [東晉]僧伽提婆譯：《中阿含經》，收入《大正新修大藏經》第1冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
7. 龍樹造，鳩摩羅什譯：《大智度論》，收入《大正新修大藏經》第25冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
8. [東晉]求那跋陀羅譯：《楞伽阿跋多羅寶經·卷第三》，《大正新修大藏經》第16冊東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
9. [東晉]玄奘譯：《般若波羅蜜多心經》，收入《大正新修大藏經》第8冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
10. [東晉]鳩摩羅什譯：《維摩詰所說經》，收入《大正新修大藏經》第14冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
11. [唐]惠能說，法海集：《六祖大師法寶壇經》，收入《大正新修大藏經》第48冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
12. [唐]惠能說，法海集：《南宗頓教最上乘摩訶般若波羅蜜經六祖惠能大師於韶州大梵寺施法壇經》，收入《大正新修大藏經》第48冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。

13. [唐]窺基撰：《成唯識論述記》，《大正新修大藏經》第43冊，1924-1934年。
14. [唐]法藏：《華嚴經探玄記·卷一》，收入《大正新修大藏經》第35冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
15. [東晉]世親造，菩提流支譯：《金剛般若波羅蜜經論》，收入《大正新修大藏經》，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
16. [唐]實叉難陀譯：《大方廣佛華嚴經》，收入《大正新修大藏經》第10冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
17. [東晉]子璇《金剛經纂要刊定記》：收入《大正新修大藏經》第33冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
18. [宋]永明延壽：《萬善同歸集》卷上，收入《大正新修大藏經》第48冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
19. [宋]釋文益：《金陵清凉院文益禪師語錄》，收入《大正新修大藏經》第47冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
20. [宋]釋道原：《景德傳燈錄》，收入《大正新修大藏經》第51冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
21. [宋]釋普濟集：《五燈會元》，收入《大正新修大藏經》第80冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。
22. [宋]永明延壽集：《宗鏡錄》，《大正新修大藏經》第48冊，東京：大藏出版株式會社，1924-1934年。

二、現代專書（按出版年份排序）

1. 江味農著，釋淨空節錄：《金剛經講義節要》，臺北：華藏淨宗學會，2016年。
2. 熊十力：《佛家名相通釋》，北京：商務印書館1985年。

三、英文專書（按出版年份排序）

1. 維特根斯坦：《邏輯哲學論》，賀紹甲譯，北京：商務印書館，1996 年。
2. 赫拉克利特：《殘篇》（Diels-Kranz 22B12），汪子嵩等編，北京：人民出版社，2014 年。

四、期刊論文（按中英、發表時間排序）

- 1、蕭麗華：〈從不立文字到不離文字—唐代僧詩中的文字觀〉《漢學研究》2010 年，28 卷，第二期。

修



感恩

